

ERLEBNISWEG

Mit Goethe durch Vaduz

VADUZ – Morgen Samstag, den 29. Mai wird in Vaduz der neue Erlebnisweg «Mit Goethe durch Vaduz» feierlich eröffnet. Die Eröffnung des Erlebnisweges findet im Rahmen des Vaduzer Kochfestes um 13 Uhr auf dem Rathausplatz von Vaduz statt. Vor dem Festzelt können sich Einheimische und Gäste beim Info-Stand von Liechtenstein Tourismus ein Audiogerät ausleihen – an diesem Tag natürlich kostenlos – und bei einem Rundgang «ihr» Vaduz neu entdecken. Zusammen mit dem Gerät erhalten sie die Begleitbroschüre und eine Erinnerungs-CD mit dem musikalisch untermalten Dialog. Für den Eröffnungstag stehen bis 15 Uhr insgesamt 200 Audiogeräte zur Verfügung.

500 Gutscheine warten beim Kochfest

Für Interessierte, die am Eröffnungstag aufgrund der limitierten Anzahl Audiogeräte



«Mit Goethe durch Vaduz». Am Samstag wird der Erlebnisweg eröffnet.

te nicht berücksichtigt werden können, wartet beim Pavillon von Liechtenstein Tourismus am Rathausplatz bis 15 Uhr eine auf 500 Stück limitierte Anzahl von Gutscheinen. Diese können zwischen dem 30. Mai und 30. Juni 2004 bei Liechtenstein Tourismus für den kostenlosen Bezug eines Audiogeräts inklusive Begleitbroschüre und Musik-CD eingelöst werden.

Feierliche Eröffnung des Erlebnisweges um 13 Uhr

Bürgermeister lic. occ. Karlheinz Ospelt wird um 13 Uhr den Erlebnisweg eröffnen und begibt sich anschliessend erstmals offiziell mit Prominenz, Presse und dem weltberühmten Zeitreisenden auf den Erlebnisweg. Von 13.30 bis 15 Uhr sind 200 Besucherinnen und Besucher des Kochfestes zum Rundgang auf dem Erlebnisweg eingeladen. Informationen: Liechtenstein Tourismus, Städtle 37, FL-9490 Vaduz, Tel.: +423 239 63 00, Fax: +423 239 63 01, www.tourismus.li. (PD)

# Spitzengastronomen kochen

VP Bank und die Gemeinde Vaduz präsentieren Vaduzer Kochfest

VADUZ – Als Eröffnung des Vaduzer Städtlesommers 2004 findet am Samstag, den 29. Mai bereits das sechste Kochfest auf dem Rathausplatz statt. Vaduzer Spitzengastronomen werden an diesem Anlass in gemütlicher Atmosphäre Frühlingsspeisen für die ganze Familie vor den Augen des Publikums zubereiten.

Wer wollte nicht schon einmal einem Haubenkoch bei der Zubereitung seiner Spezialitäten über die Schultern blicken? Am 29. Mai haben Sie Gelegenheit dazu: Hubertus Real (Parkhotel Sonnenhof), Rolf Berger (Restaurant Torke), Martin Real (Restaurant Heuwiese) sowie das Team des Hotels Real unter der Leitung von Sebastian Fink kochen auf dem Rathausplatz der Jahreszeit entsprechende Köstlichkeiten. Diesmal u.a. im Angebot: Frühlingssalaten, Spargelsalat, grillierte Crevetten, Kalbshackbraten, frische Erdbeeren ...

Bereits traditionell: die erfreulich gehaltenen Preise sämtlicher Speisen. Erneut beträgt der Höchstpreis für eine Hauptspeise lediglich 10 Franken. Das Vaduzer Kochfest bietet somit eine willkommene



Am Samstag steigt in Vaduz das beliebte Kochfest. Spitzengastronomen sorgen für Gaumenschmaus.

Gelegenheit für einen Familienausflug mit kulinarischem Höchstgenuss.

Nicht fehlen darf eine Getränke- und Weinbar, betreut vom Restaurant Lett, u.a. mit auf das Speis-

angebot abgestimmten Weinspezialitäten aus Vaduz von der Fürstlichen Hofkellerei.

Das Vaduzer Kochfest findet bei freiem Eintritt auf dem überdachten Vaduzer Rathausplatz am 29.

Mai von 12 bis 15 Uhr statt. Herzlich willkommen in der Vaduzer Kultur- und Flaniermeile! Eintritt frei! Genügend Gratisparkplätze im ganzen Zentrum von Vaduz stehen zur Verfügung. (PD)

## «Natürlich mobil» am Bodensee

Am Schweizer Ufer um Kreuzlingen gratis Bus und Bahn

KREUZLINGEN – Zum zehnten Mal kommt man am Sonntag, dem 20. Juni «natürlich mobil» und ohne Auto rund um und über den Überlinger See und bis nach Konstanz/Kreuzlingen, Engen und Friedrichshafen. In Kreuzlingen endet aber das Vergnügen.

Kreuzlingen ist die einzige Gemeinde am Schweizer Ufer des Bodensees, die sich am Aktionstag «natürlich mobil» beteiligt. Auf deutscher Seite sind die Gemeinden rund um den nördlichen «Ausläufer» des Bodensees, dem Überlinger See, bei der Werbung für weniger motorisierten Individualverkehr dabei.

Mit der Beteiligung von Kreuzlingen

gen ist der Aktionstag im zweiten Jahr grenzübergreifend. Das Patronat haben in diesem Jahr Prominente aus beiden Ländern übernommen: Umwelt- und Verkehrsminister Ulrich Müller für Baden-Württemberg und Kaspar Schläpfer, Chef des Departements für Inneres und Volkswirtschaft des Kantons Thurgau.

Gesperrte Strassen

Zahlreiche Veranstaltungen zur «umweltfreundlichen Mobilität» finden entlang des Überlinger Sees sowie in Konstanz, Kreuzlingen, Allensbach, Engen und Singen, in Friedrichshafen und auch in Radolfzell-Liggeringen statt. Rund um den Überlingersee sind diverse Strassenstücke für den motorisierten Verkehr gesperrt.

In Kreuzlingen verkehrt der Stadtbuss an diesem Tag kostenlos, ebenso die Züge des Turbo zwischen Kreuzlingen-Bernrain, Tägerwilen und Bottighofen. Das Postauto ist zwischen Kreuzlingen und Bottighofen, Tägerwilen und Ellighausen gratis unterwegs.

Deutscher Verkehrsverbund

Auf deutscher Seite wurde für diesen Tag ein Verkehrsverbund ausgearbeitet. Dieser erstreckt sich vom Hegau über Konstanz, Kreuzlingen und Radolfzell, Stockach, Bodman-Ludwigshafen, Überlingen bis nach Friedrichshafen. Das Tagesticket kostet 6 Euro. Kinder und Jugendliche bis zu 15 Jahren fahren in Begleitung mindestens eines Elternteils kostenlos. (sda)

## Wildschutzgebiete neu festgelegt

CHUR – In den Bündner Jagdbezirken Oberengadin, Sur Tassa-Val Müstair und Imboden-Plessur-Fünf Dörfer werden kleinere, aber zahlreichere Wildschutzgebiete geschaffen. Die Bündner Regierung hat entsprechende neue Bestimmungen erlassen. Laut einer Mitteilung der Standeskanzlei vom Donnerstag steigt damit im flächenmässig grössten Schweizer Kanton die Zahl der Wildschutzgebiete von 319 auf 371. Deren gesamte Fläche reduziert sich um 15 auf 736 Quadratkilometer. Die Grenzen von Wasserflugwildasylen, die durch einen bestimmten Gewässerabstand definiert sind, werden im Gelände nicht mehr markiert. Zudem wird festgeschrieben, dass die Pass- und Fallenjagd in Niederjagd-Asylen ab 1. Dezember ausgeübt werden darf, was heute bereits so praktiziert wird.

## VOLKSBLATT STELLENBÖRSE

**IMMOSKY**

Wir suchen per sofort in den Regionen Graubünden, Aargau, Zürich, Tessin eine/n

**Immobilienmakler/in**

Zur Verstärkung unserer Teams in den Regionen Graubünden, Aargau, Zürich und Tessin suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine junge Verkaufspersonlichkeit, welche engagiert und zielorientiert in einer spannenden und abwechslungsreichen Branche arbeiten möchte.

Wir bieten Ihnen:

- ein überdurchschnittliches Salär mit Fixgehalt
- ein junges und motiviertes Team
- grosse Selbstständigkeit
- Einarbeitung in eine faszinierende Branche

Wir erwarten von Ihnen:

- Alter 23-30
- kaufmännische Grundausbildung
- Verkaufsfair
- sicheres, seriöses Auftreten
- teamorientiertes und eigenverantwortliche Arbeitsweise
- Internetaffinität
- überdurchschnittliche Leistungsbereitschaft
- ein eigenes Auto

Interessiert? Nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf:  
IMMOSKY GmbH, Herr Nucera, Tessinerplatz 12  
8002 Zürich, 043 344 52 52  
nucera@immosky.ch www.immosky.ch

Teil- oder Vollzeit  
**MPA**

in Bad Ragaz von September 2004 bis Januar 2005. Vielseitige Tätigkeit, gutes Arbeitsklima.

Offerten sind zu richten an Chiffre E 513-381229, Publicitas S. A., Postfach 48, 172 Villars-s/Glâne 1.

Europas führende Direct Selling Agentur sucht

**20 Promoter m/f** für Kredit-Karten-Promotion.  
Tel. 0800 562 453

Aufgestelltes Team sucht zur Verstärkung eine

**Verkäuferin** (kann auch angelernt werden) für unsere Metzgerei. Zimmer vorhanden.

Auskunft: Dorfmetzger Lenherr  
8107 Buchs/Zürich, Tel. 01 844 07 40 oder 079 562 42 93 (Montag geschlossen)

Handelsfirma sucht bilanzsichere/-n

**Buchhalter/-in**

per sofort oder nach Vereinbarung.

Seglun Anstalt  
Kreuzweg 2, Vaduz,  
Tel. 00423 237 46 42

**SMS-SEX**  
Senden LOVE an  
**9944**  
Für nur 1 Franken/Min.!

Treuhänder kauft und verkauft

**AG-Mäntel**

Tel. 041 768 90 69, Fax 041 768 90 70

**Kaufe alle Autos und Busse für Export**

Zustand und km egal, auch Unfallwagen.  
Telefon 079 219 90 91

Spende Blut  
Rette Leben